

# Развитие словарного состава немецкого языка в разные периоды его истории

- 1) Членение словарного состава немецкого языка с исторической точки зрения.
- 2) Изменение смысловой структуры слова. Архаизмы. Заимствования.
- 3) Словообразование:
  - а) развитие суффиксов имен существительных и прилагательных;
  - б) развитие глагольных префиксов;
  - в) словосложение.

## *Основной словарный фонд:*

- существует в течение длительного времени;
- представлен корневыми словами;
- объединяет жизненно важные понятия;
- сохранился в той или иной степени во всех и.-е. языках.

# ***Общеиндоевропейский слой лексики:***

названия родственников, частей  
тела, животных и птиц, природных  
явлений,  
числительные и некоторые  
местоимения,  
глаголы, обозначающие  
простейшие действия и движение.

# ***Общегерманский слой***

## ***лексики:***

Слова с конкретным значением, связанные с материальным миром, который окружает человека, и с физической природой самого человека, с примитивными производственными и общественными отношениями.

## ***Существительные:***

небесные светила (Sonne, Mond, Stern),  
атмосферные явления (Donner, Wind, Regen,  
Nebel),  
время суток (Tag, Nacht),  
времена года (Winter, Sommer),  
вода, огонь, земля (Wasser, Meer, Feuer, Erde,  
Berg),  
названия животных (Wolf, Bär, Maus),  
части тела (Auge, Nase, Mund, Arm, Herz).

***Oheim*** (первоначальное значение «дядя по матери»),  
***Vetter*** (от Vater, первоначально «дядя по отцу»),  
***Muhme*** (тетя с материнской стороны),  
***Base*** (тетя со стороны отца).

## ***Прилагательные:***

названия материальных качеств  
предметов (*lang, hoch, tief, schwer, weiß*);  
\* kurz, sauber - древние заимствования из  
латыни (curtus, sobrius).

Двн ***tapfar*** «крепкий, полный» → СВН  
«храбрый»;

двн ***bosi*** «ничтожный» → böse;

двн ***kuoni*** «мудрый, опытный» → kühn;

двн ***snel*** «храбрый, расторопный» → schnell;

двн и СВН ***sleht*** «гладкий, простой», перен.  
«простодушный» → schlecht.

## ***Глаголы:***

- движение и положение (stehen, sitzen, liegen, fahren);
- простейшие механические действия (nehmen, brechen, schneiden, ziehen);
- физиологические действия человека (essen, schlafen, saugen);
- трудовая деятельность человека (weben, nähen, melken, pflügen);
- психическая и умственная деятельность (denken, kennen, wollen, bitten).



# ***Заимствования:***

*Лат.*

*Двн.*

*Совр.*

fenestra

fenstar

Fenster

speculum

spiagal

Spiegel

via strata

stra33a

Straße

# ***Развитие словарного состава :***

- 1) изменение смысловой структуры слова,
- 2) возникновение архаизмов (устаревание значения, выпадение из словарного состава),
- 3) появление новых слов (заимствования и словообразование).

## **СИНОНИМЫ:**

Pferd ← дВН *pferfrit* «почтовая лошадь»;

Ross ← дВН *(h)ros(s)* «боевой конь»;

Mähre «кляча» ← дВН *marīha* «кобыла»,

Gaul «плохая деревенская лошадь» ← СВН *gul* «самец животного».

# ***Изменения смысловой структуры слова:***

обобщение значения (от конкретного к абстрактному);

дифференциация (разграничение)

значений синонимов (двн man

«человек, муж» → mennisc прил.

«человеческий» → mennisco

субстантивированное прил. в значении

«человек» → Mensch (человек) → Mann

(муж).

расширение значения

(возникновения нескольких значений у однозначных слов)

- путем *метафорического*

*переноса* (по сходству,

например, Hals - шея → горлышко бутылки);

- путем *метонимии* (отношения

части и целого, например, Glas -

стекло, стакан, бинокль) и др.

# **Омонимы**

*Появление омонимов:*

Zug - черта, поезд, сквозняк

*Вытеснение омонимов:*

свн *va[a:]ren* «преследовать» и

*va[a]ren* «ехать»

## Языковые средства различения ОМОНИМОВ:

- словообразовательные (ringen – «бороться» и «окружать» → **umringen**)
- грамматические (**die** See - **der** See; Band - **Bänder** „ленты“, **Bände** „тома“, **Bande** „оковы“)
- фонетические (свн **liegen** – «лгать» по аналогии с Lüge → **lügen**).

## ***Архаизмы:***

kunni - род,

truht – дружина;

bluo3an - приносить жертву,

galstar – заклинание;

huohili – соха;

tougen - тайный,

vruot - мудрый,

wat – одежда.



## ***Заимствования:***

лат *feria* → двн. **fira** → *Feier* (первоначально «церковный праздник»);

лат *scola* → двн. **scuola** → *Schule*;

лат *scribere* → двн. **scriban** → *schreiben*;

лат *breve* (краткое сообщение) → двн. **briaf** → *Brief*.

## ***Калькирование:***

лат *misericors* (милосердный) → двн **armaherzi** (*barmherzig*), лат *communio* (общение) → **gimeinda** (*Gemeinde*).

**12-13 вв.**

*turnei* - турнир, *aventiure* - приключение,  
*palas* - дворец, *tanzen* вместо слова  
springen со старым значением  
«танцевать» и др.

**15-16 вв., Италия, военное дело,  
мореплавание, финансы, искусство (ит.  
soldato → нем *Soldat*, credito «доверие»  
→ *Kredit*, milione «большая тысяча» →  
*Million*, balcone → *Balkon*).**

**17-18 вв., Франция, светская жизнь, мода, этикет, домашняя обстановка, одежда, кулинария (mode → нем. *Mode*, hotel → *Hotel*, galant → *galant*, bouillon → *Bouillon*), политическая жизнь буржуазного общества (*Aristokratie, Monarchie, Revolution, Sozialismus, Kapitalismus, Proletariat*).**

**18-19 вв., Англия, торговля, промышленность, финансы, светская жизнь, спорт (*Parlament, Jacht, Tunnel, Sport, Tennis, Komfort, Klub*).**

**20 в., Советский Союз (*Sowjet, Bolschewik, Kolchos*, переводные заимствования *Fünfjahrplan* - пятилетка, *Stoßarbeiter* - ударник).**

## ***Изменения словообразовательной системы:***

1) состав словообразовательных аффиксов:

исчезновение непродуктивных, развитие новых, появление интернациональных аффиксов;

2) новые способы и средства словопроизводства (умлаут, преломление, конверсия) и новые модели словосложения;

3) словообразовательная структура:

- упрощение (Mensch ← menn-isc-o);

- переразложение (перемещение границ между отдельными морфемами, напр. Garten первоначально падежное окончание слабого склонения →

присоединение к корню → новое падежное окончание -s).

## **Развитие суффиксов:**

Zahn - это по происхождению причастие; двн. zand от и.-е. корня \*-ed, ср. рус. «еда»; \*-d-nt «едающий», лат. dens, род.п. dentis, ср. дантист

### *Древнейшие суффиксы существительных:*

- i для образования названий свойств от прилагательных (двн. witi „Weite“, jungi „Jugend“);
- o/a названия действующих лиц от глаголов (sprecho „Sprecher“, boto „Bote“ ← biotan „bieten“, pflega „Pflegerin“);
- in образование им. суц. ж. р. от суц. м. р. (friunt - friuntin, herizogo - herizogin);
- il орудие действия (slu33il „Schlüssel“ ← sliozan „schließen“, flügel ← fliogan).
- суффиксы суц. с абстрактным значением **-unga, -nissa/nissi, -ida** возникающих от латинских основ в переводной прозе (manunga «напоминание», wehsiliunga «изменение», virstandnissi „Verständnis“, reinida „Reinheit“, mihhilida „Größe“).

## *Новые суффиксы существительных:*

**heit** «лицо, положение, вид»

friheit «свободное положение, свобода», scalcheit

«рабство», torheit «глупость» einicheit „Einigkeit“

-ic+heit →keit: itelkeit «Eitelkeit»

**schaft/schaft** «состояние» от двн scerfen „schaffen

friuntschaft «состояние дружбы», ritterschaft

**tuom** «обычай, закон, власть», в сложных словах обозначало состояние или общественное положение (munichtuom „Mönchtum“ «монашество, положение монаха»).

Ср.: Eigenheit (своеобразие) - Eigenschaft (свойство, качество) - Eigentum (собственность); Christentum (христианство), Christenheit (христианские народы).

*Древнейшие суффиксы  
прилагательных:*

**-ig** reht - rihtig, sculd - sculdig;

**-ag/ig** dorn - dornag, kraft - kreftig, gihoren -  
gihorig;

**-isch** (двн isk) himilisc «небесный»; romisc  
«римский»;

**-in** eichin «дубовый», silbarin  
«серебряный».



## Новые суффиксы прилагательных:

- **lich** (двн lih) от двн lih «тело» (совр. слово „Leiche“) «вид, образ»: manlih «мужественный, имеющий образ мужчины», kintlih, todlih; geistlih, unentlih; vergesslich, zerbrechlich.

- **bar** (двн -bari) «несущий» от глагола beran (двн fluohbari «ненавистный, несущий проклятье») или «имеющий свойство, являющийся» (offenbar «являющийся открытым»).

- **haft** «имеющий, обладающий» от глагола heffen „heben“ (minnihaft «любящий, обладающий любовью»).

- **sam** «подобный, соответствующий» от двн местоимения der samo „derselbe“ (ersam «соответствующий чести» → „ehrlich“; schweigsam, wirksam).

- *mann* (Amtmann), -*zeug* (Schreibzeug), -*voll* (wertvoll), -*los* (angstlos) - *mäßig* (regelmäßig)

## *Заимствованные суффиксы:*

**-ari** → aere → **er**

лат. molinarius «мельник» → дВН mulinari →

Müllner, Müller

Maler, Schlosser, Fischer, Sänger

**-ie** → нВН **-ei** (prophezie → Prophezeiung)

Phantasie, Melancholie

Fischerei, Bäckerei; Kinderei; Sprecherei

**-ieren** (jubilieren, buchstabieren)

sozialer, Kapitalismus, Pianist и др.

## ***Глагольные префиксы:***

ver- (двн fir-/fur), er- (ir-/ur-), ent- (ant), be- (bi), ge- (gi-)  
(schießen – erschießen; schweigen - verschweigen)

Durch-, um-, wieder-, unter-, über-

Ab-, an-, auf-, aus-, bei-, gegen-, mit-, nach-, vor-

Auseinander-, entgegen-, entzwei-, vorbei-

# ***Словосложение:***

Сдвиги возникают в результате смыслового объединения и обособления словосочетания:  
свн. ze mitter (прил.) nacht → zu **Mitternacht**;  
die aller (Р.п.мн.ч.) schönste → die **allerschönste**.

Соединения строятся по принципу  
«определение + определяемое».

Полносложные:

первый компонент - чистая основа  
-*Schreibtisch*

Неполносложные:

первый компонент представлен  
падежной формой - *Tageslicht*.

\* *bahuvrihi* - полносложные соединения прилагательного с существительным с общим значением признака или свойства какого-либо предмета (свн. barfuß „**barfuß**“ - босая нога, т.е. босоногий).

В совр. нем. яз. бахуврихи используются, как правило, в прозвищах (**Schreihals, Dummkopf, Rotkäppchen**).

# Синтаксические сращения

образуются одновременно с помощью соединения основ и добавления

словообразовательных аффиксов (Dank sagen - Danksagung). (\*Sagung).

*Сложные слова и  
словосочетания:*

der Tisch des Lehrers - der Lehrertisch

Свн. hoch-gezeit „hohe Zeit“  
«праздничный день», совр.  
Hochzeit

Waldweg, -dorf, -see, -vogel и т.д.